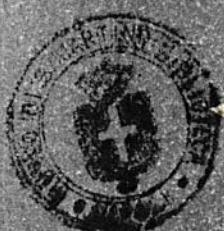


UANTI  
DEL  
POPOLO DI META'

annotati e pubblicati

DA

LUIGI MOLINARO DEL CHIARO



NAPOLI  
ENRICO DETKEN — EDITORE  
Piazza del Plebiscito  
1879

AL CHIARRISSIMO  
COMM<sup>RE</sup> GIULIO MINERVINI  
LETTERATO ED ARCHAEOLOGO ILLUSTRE  
CHE  
AL PROFONDO SAPERE  
UNISCE  
IMPARIGGIABILE BONTÀ DI CUORE  
QUESTA RACCOLTA DI CANTI POPOLARI  
IN ATTESTATO DI GRATITUDINE  
OFFRE  
L. N. D. C.

#### AVVERTENZA

Assai di buon grado son venuto nel divisoio di metter fuori questi pochi canti del popolo di Meta (Piano di Sorrento), perchè mi va per l'animo la speranza che essi abbiano a rieccire accetti e forse un tal poco utili agli amatori degli studii dialettali. Come il lettore scorrerà di leggieri, in questi canti ribocca l'affetto e il sentimento; il verso è per lo più, scorrevole e dolce, e non mancano qua e là pensieri nobili e delicati, non disgiunti da una certa semplicità che li rende ancora più belli. Solo, ad agevolarne l'intelligenza letterale a coloro che son poco pratici dei vernacoli meridionali, ho apposte, quando lo richiedeva il bisogno, alquante note di chiaritive ai canti medesimi.

E qui intendo pubblicamente di rendere quelle grazie che so e posso maggiori al mio carissimo parente Ernesto Palumbo che gentilmente me li donava, come del pari mi professò tenutissimo all'amico Emiddio Martini che ne curò la raccolta.

## CANZUNE

1.

'A bella mia se chiamma Matalena,  
M' ha fatto peniare 'n anno sano,  
Cu' 'na mana me chiamm' e dice : viene ;  
Cu' 'n' àuta po' da me se n' alluntana.  
Lèrat' (1) 'a fantasia ca 'ncapa tiene ,  
Duna 'stu cor' a chi prummiso l' haie .  
Si l' haie prummis' a me, tu tiene tiene ;  
Si l' haie prummis' a 'n ato, nu' mancare.

2.

— Aggio saputo ca la morta vene :  
Tutte li bbelle se li vo' pigliare.  
Tu che si' bella mièttete 'mpenziere :  
Chisti bbellizz' a chi li buò' lassare ?  
Tu lassarill' (2) a chi te ge vo' bene ,  
Si è pe' me, i' nun te voglio male.  
— Chiù priest' i lassari' a lu turreno ,  
Pe' n' i lassar' a te, core de cane.

(1) *Lératè*, levati.

(2) *Lassarille* , lasciale.

3.

X Aggio saputo ca si' fatta santa ,  
 A la ghiësia ge vaie spissamente.  
 'Sta curunella che purtat' avante,  
 Ge la purtate pe' 'ngannà li ggente.  
 M' haie 'ngannat' a me, pòver amante ,  
 Cussì te pòzzano 'ngannà li tuoie parente.  
 Chesto te dic' a te, da oggi avante,  
 Troppa folla ge truov' a lu cunvento.

4.

Aizo l' uocchie 'ncielo e vevo (1) 'na stella.  
 Potènzia d'amore! quanto si' bella!  
 Chiamm' a Ros' e risponne 'Ngioletta :  
 Dimme, figliola, qua' te pare bella ?  
 'A quanno ca ge vavo (2) appier' (3) a chella :  
 Me ge vo' fa' muri' la cana bella.  
 Chella se pò chiammà la vera stella.  
 Chella che porta 'mpietto di' ruselle.

5.

A l' acqu' a l' acqua de li ffuntanelle ,  
 A do' ge vanno li ddonn' a lavare,  
 Là me la voglio scègliere la meglia ,  
 E semp' appiero la voglio purtare.  
 Tutte me diciarranno : Quant' è bella !  
 A do' l' he' fatta 'sta caccia riale ?  
 — L' aggio fatt' a li pporté de l'Avella ,  
 A do' la neve nun ze spegna maie.

(1) *Vevo*, vedo.(2) *Vavo*, vado.(3) *Appiero*, appresso.

6.

Amava 'na donna , se chiammav' Agnese ,  
 'N' ata n' amav' e se chiammava Rosa ,  
 'N' ata n' amav' e se chiammava Teresa ;  
 Sulo Teresa me dava quaccosa.  
 Corro nu iuorno cu' carrera tesa (1)  
 Pe' vede' st' auciello a do' s' aposa ;  
 Iette pe' dà' nu vas' a 'sta Teresa ,  
 E 'ncuollo me curratt' Agnese e Rosa.

7.

'A primma vota che me cunfessai ,  
 Me cunfessai' a nu prericatore.  
 La primma cosa che m' addimannaie ,  
 Me ge lu disse : Figlio , faie l' ammore ?  
 I' ge disse : Patre , tu che ne saie ?  
 — I' me ne vavo da lu 'ntenzione.  
 La penitènzi' a te te voglio dare :  
 Spisso va vance e pòrtece chiù amore.

8.

Arevo piccerillo te piantaie  
 E t' aracquaie cu' lu mio surore.  
 Vene nu vient' e ne vuttaie nu rammo ,  
 La verde fronna tramutaie culore ;  
 Lu fruttu roce se ge fice amaro ,  
 A do' è ghiuto lu rorge sapore ?  
 Viènece, mort' , e tròvece riparo ,  
 Mo che la bella mi' ha cagnat' amore.

*Carrera tesa*, velocemente.

9.

Bella che stat' a 'st' asteco schianato ,  
 'Sti bionne capelluzze v' asciuglite.  
 Int' a 'na còncua (1) r' acqua li llavate.  
 Chiù bionne ca n' è l' oro li ffacite.  
 Quann' a 'sta spatelluzza li vvutate ,  
 Chiù ghianca e russulella ve facite.  
 Po' li spalluzz' a lu sole vutate ,  
 Li ragge de lu sole 'ntrattenite.  
 Quann' a 'sta fenestella v' affacciate,  
 Me ne tirate cu' la calamita.

10.

Bella figliola , nun t' arde lu core ,  
 Quanno la sera me siente passare ?  
 Allumma la cannela e ghiesce fore :  
 Dincill' a mamma toia ca vuò' filare.  
 Si mèmmeta te dice qua' parola ,  
 Dincillo tu ca dinto nu' può' stare .  
 Ge sta ninnillo mio da cà fore ,  
 Tutta de fuoco me sent' allummare !

11.

Càrcere fatt' a làmmi' e nun a trave ,  
 I' mescheniello dinto me ge trovo.  
 Cárcere fatta pe' l' uòmmene brave ,  
 Ge vanno dint' e pèrdeno li pprove.  
 Vene lu carceriere cu' li cchiave ,  
 E serr' a porta cu' lecchiett' (2) e chiuove .  
 Misero me , si carcerato vavo ,  
 Chiamm' amic' e parient' e nu' ne trovo !

(1) Còncua, conca.

(2) Lecchiett, saliscendi.

12.

Ch' addore de garuòfene che sento !  
 'Mpiett' a nennella mia ge n' è 'na schianta (1).  
 Chiste nun zo' garuòfene nè niente ,  
 E 'u sciat' i nenna mia ch' addora tanto.  
 Si quaccheruno me la tene mente ,  
 Ge lu faccio pigliare l' uoglio santo.  
 E si mèmmeta toia n' è cuntenta ,  
 Tu munacell' e i' mònaco santo.

13.

Chi t' ha ditto ca n' aggio 'nnammurate ?  
 Sette ne tengo a lu cumanno mio.  
 Una la teng' a Massa e 'n' at' a Crape ,  
 'N' ata la teng' a la chiana de Vico ,  
 'N' ata ne tengo 'ncopp' a Massaquana ,  
 'N' ata ne tengo 'ncopp' a Santu Vito ,  
 'N' ata me la teng' a lu mio lato :  
 A chella conto li ppature (2) mie.

14.

Dummèneca matina de li Pparme  
 Pe' me nu' fosse fatto maie iuorno !  
 Iett' a la ghièsia pe' purtà la parma ,  
 Me li bedette ciento sbirr' attuorno.  
 I' le dicette : N' aggio fatto danno ,  
 N' aggi' acciso nisiun' a 'sti cuntuorne.  
 Da Nàpule è benuta la cunnanna :  
 De stà cu' nenna mia nott' e ghiuorno.

(1) Schianta, ramo svelto dalla pianta madre. Dicesi per più del garofalo.

(2) Patute, pene.

X Faccia de nucepièrzeco sciuruto ,  
 Pare che la liata (1) t'ha seccato ,  
 Me vien' appiero comm' a nu speruto ,  
 Comme nun ge stessero chiù 'nnammurate .  
 Vaie dicenno che nu' m' he' vuluto ,  
 Pecchè nu' dice che t'aggio lassato ?

X Fenestelluzza tutta rentagliata ,  
 Comme la fronna de lu gesummino ,  
 La nott' apert' e lu iuorno serrata ,  
 Lu fai' apposta pe' dispietto mio .  
 Fenesta, si t' avess'a 'n' atu luoco ,  
 Centemilia piezze te farria .  
 Fenesta, te puozz' àrdere de fuoco ,  
 Pecchè ge tiene 'nchius' a nenna mia .

X Figliola, ca si' bell' e nun abballe ,  
 Ge tiene nu pertus' a la vunnella .  
 Vaie chiù sotto , ge truove 'na palla :  
 Ge vanno trenta ròtue (2) de pelle .  
 De stoppa ge ne vonno dece balle ,  
 De pece ge ne vole nu vasciello .  
 Si te la vuò' sanare chesta palla ,  
 Ge vo' 'na botta de lu mio martiello .

(1) *Liata*, gela'a.

(2) *Ròtue*, rotola.

X Figliola, dàtte vot a 'sta ienesta (1) :  
 A tempo ca t' amav' i' era pazzo .  
 Màmmeta va agghiustenno parentèzza ,  
 Tu nun zi' bona manco pe' vaiassa .  
 Si nun tiene cianz' i' te ne 'mmezzo (2) ;  
 Si nun parle poco abbusche 'nfaccia .  
 Nun piglia tanta botte 'na galessa .  
 Quanta cièfere piglio int' a 'sta nassa .

X Figliola , te petriene ca si' bella :  
 Nisciuna de 'sti luoche arresommiglie .  
 Te mettarria 'ncopp' a 'na rotella ,  
 Tutta chiena de pòrev' e de palle .  
 Tiene la vocca de la parrucella (3) ,  
 Tiene lu naso de lu pappavallo .  
 Si' scartellata comm' a bicchiarella ,  
 Si' tutta struppiat' e sempe parle !

X Figliulo cu' 'sta capa 'ncarnatella ,  
 Dint' a 'stu luoco faie lu sagli' e scenne .  
 Gi haie mannato pe' mille zetelle ,  
 Nisciuna mamma te vo' dà' la figlia .  
 N' haie fatte tripet' e trepetelle !  
 Nun haie pututo sparà 'stu mastrillo !  
 Chesto te dic' a te, figliulo bello :  
 Vieccchio te fai' e nisciuno te piglia .

(1) *Datte vot a 'sta ienesta*, letteralmente: Datti volta a questa finestra. È frase marinaresca e significa annodare.

(2) *'Mmezzo*, 'mmezzare, imparare.

(3) *Parrucella*, diminutivo di *parruccola*, specie d' uccello.

X Galera cu' 'sti nuove peramente,  
 Staie scuverta ciento migli' a mare.  
 Li bbele d' or' e li rimme d' argento,  
 Quanto chiù puorte tu chiù bella pare.  
 Galera , si gi ancappe sotto viento ,  
 Li bbele abbascio te facci' acalare.  
 N' aggio paura d' acqua nè de viento :  
 Tengo nennillo mio marenaro.

X Ge volimm' amar' e la gente nu' bonno :  
 Vi' che ne vonno 'sta gente da mene.  
 Vonno che de 'sti panne me ne spoglio ,  
 Che nu' pozzo fà l' ammore 'n aterno.  
 Si ge venesse la rigna de Spagna  
 E me dicesse : Amore, nun amà' chiù donna ,  
 Cu' na spata me passa vanna vanna (1) :  
 Nu' 'nganno nenna mia pe' 'n ata donna.

X I' g' era peccerillo de dui' anne ,  
 Mamma me disse : Nun amare donne ,  
 I' la 'ntenniett' a 'nzino a li vint' anne ,  
 A li vintuno po' amaie di' ronne.  
 Ge n' amaie una ch' era 'na tiranna ;  
 L' ata me fice pèrdere lu suonno.  
 Avesse 'ntiso chella cara mamma ,  
 Nun gi avarria perzo lu mio suonno.

(1) *Vanna vanna*, da parte a parte.

Iett' a la chianca pe' m' abbuscà' n uosso ,  
 Pe' me ge fare 'na menesta 'rassa ;  
 Ge truvaie nu cane tanto 'ruosso ,  
 Me corre 'ncuollo comm' a Satanasso .  
 Iette chiù 'nnante e ge truvaie nu fuosso ,  
 E cu' lu pede ve iette da vasso .  
 Nu' chiagno ca so' ghiut' int' a lu fuosso ;  
 Chiagno nennella mia ca mo me lassa .

Iett' a piscar' a nu picculu mare ,  
 Credeno ch' era sulu pescatore .  
 Là ge truvaie tanta marenare :  
 Nu' gi abbastava lu mare maggiore .  
 I' vogli' abbannunare lu pescare ,  
 Nun voglio mangià' pesce cu' sudore ;  
 Nun voglio che se dice oggi o dimane :  
 Pàssero viecchio 'ncappato 'ncaiola .

Iett' a Roma pe' me fare Papa ,  
 E pe' la via addeventaie paputo (1) .  
 Iette pe' dà' nu muorz' a nu senape ,  
 'Mmocca me venne 'na cimma d' aruta .  
 Vuò' mettere lu pede a do' nun cape :  
 Là ge può' sciulià' e te derrupe .  
 Si vuò' sapere a do' stanno li crape ,  
 A do' vide 'nturnià' spisso lu lupo .

(1) *Paputo*, diavolo.

I' te salut' a te , bianco palazzo ;  
 Lu masto che gi ha data tant' autezza.  
 I' saluto cuscin' e matarazze ,  
 A do' se riposa la vosta bellezza.  
 Da 'stu curpetto ne vurria nu lazzo ,  
 Nu capelluzzo da 'sti bbionne trezze  
 Preia lu cielo t' avess' int' a 'sti brazze ;  
 Me ne vurria muri' de cuntentezza.

Iunne capille mie , iunne capille ,  
 Pure quanno cammine parite bella.  
 Facite muri' l' amant' a mill' a mille ,  
 Po' li vai' a sanà cu' st' uocchie belle.  
 Dint' a 'stu palazzo ge ne stanno mille ;  
 Sulo nennella mia g' è la chiù bella.

La bella mia sta malat' a letto ,  
 Tene la mala pasca ca s' a vatte.  
 Se l' ha mangiate doie ialline (1) cotte ,  
 S' ha rusecate l' ossa comm' a ghiatta (2).  
 Se l' ha mangiate di' cuopp' e cunfiette ,  
 Ge l' ha assecate di' puzzille d' acqua.  
 Tu te crerive i mi fa' rispetto :  
 I' n' at' amante tengo e tu ge schiatte.

(1) *Ialline*. galline.

(2) *Ghiatta*, iatta, gatta.

La tortora si perde la cumpagna ,  
 Tuttu lu iuorno sta malancunosa ;  
 Po' trova l' acqua fresca e se gi abbagna ,  
 E se lu beve tutta ntruvulosa.  
 Po' se ne va a nu pizzo de muntagna ,  
 Là se li chiagne li malanne suoie.  
 Cussì è la nenna quanno se scumpagna ,  
 Perde li guste , li spass' e li suone.

Lu spasso de lu ventre è lu ppane ,  
 Lu spasso de lu vino so' i prummune ,  
 Lu spasso de lu lèper' è la tana ,  
 Lu spasso de li sierpe so' i ceppune ,  
 Lu spasso de li maste so' i sculare ,  
 Lu spasso de li libre so' i rutture.  
 Si vuò sapere lu meglio spassare :  
 Quanno me spasso nu poco cu' buie.

Mamma, che de figliet' haie paura ,  
 Voglio vedere si la saie guardare.  
 Carrie pret' e fràveche li mmura ,  
 'Mmocc' a la porta toia 'na torra faie ;  
 Po' la 'nzierre cu' sette mascature ,  
 Comm' a 'na cascialella de denare.  
 Si qua' ghiuorno me tenta la fortura ,  
 Scasso li pporte e la veng' a truvare.

33.

Mamm', 'u scurpione m' ha muzzecato :  
 E m' have fatta 'na 'rossa feruta.  
 Sapisse lu relore che m' ha dato ,  
 Senza cacciare sango m' ha feruta.  
 A du lu 'nciarmatore ge so' stato ;  
 Nisciuna mericina gi ha pututo.  
 Sentite la risposta ca m' ha dato :  
 Fatte sanare da chi t' ha feruta.

34.

Maretatella mia , maretatella ,  
 Chi te l' ha dato 'stu brutto marito ?  
 E maritet' è brutt' e tu si' bella ,  
 Purtatèl a cagnar' a lu cannito.  
 A lu cannito ge stanno li ccanne ,  
 A li ggalere l' àrev' e li 'ntenne.  
 Si t' haie da maretà' , fatte li panne :  
 L' auciello nu' bola senza penne.

35.

Me voglio fare 'na scuppett' a miccio ,  
 Ge voglio ire quatto iuorn' a caccia.  
 Sott' a 'na ripa truvaie nu riccio ,  
 Le mengo quatto bott' e nu' lu faccio.  
 Subetamente ge cagnaie lu miccio ,  
 La scuppetta me fice catenaccio (1).  
 I' nu' chiagno ch' aggio perduto' o riccio :  
 Chiagno nennella mia ca nun z' affaccia.

(1) *Fare catenaccio* , non prender fuoco. In napolitano si dice  
*fà' fetecchia*.

36.

Misero me ! so' pòvero marvizzo ,  
 Tengo lu pizzo abbampato de fuoco.  
 Vene lu cacciator' e m' adderizza ,  
 'Ncopp' a 'sta vita mia fa fest' e ghiuoco.  
 Po' m' have 'mmane e tutto me spellizza ,  
 Po' me ge mette a chill' ardente fuoco.  
 Cussì è la ronna quanno se 'ncrapizza (1),  
 Me port' a l' uort' a cògliere viole.

37.

Misero me ! so' povero surdato ,  
 La mia libertà l' aggio perduta.  
 Aggio mangiato pane de furzato ,  
 E acqua cu' li vierm' aggio bevuta.  
 Mamm' e patre m' hann' abbannunato ,  
 Li megli amice mie m' hanno traruto.  
 Si lu cielo me scappa da surdato ,  
 Voglio fà' pace cu' chi m' ha traruto.

38.

Musso d' argento mio , musso d' argento .  
 Si' piccerella e tiene dui' amante ,  
 Un' è de oro e 'n auto d' argento ,  
 Dimme, figliola , a chi vuò' bene tanto ?  
 — I' chillo d' oro nu' lu stimo niente ;  
 Chillo d' argento è lu pròpri' amante.  
 Ma si pe' sciorta se cagnen' i viente ,  
 Voglio chiù ben' a buie ch' a 'n at' amante.

(1) *'Ncrapizza*, incapricciarsi.

X Na nenna bella quanno se marita,  
Se crede ca lu pàlli' ha pigliato.  
Quatto iuorne ch' è stata c' u marito  
Deventa comm' a scròccua (1) spennata :  
E po' se vota 'nfacci' a lu marito :  
Uh nu' m' avesse maie maretata!  
Meglio m' esse (2) restata vecchia zita ,  
Nun patarria 'sti ppene che pate.

X Nàpule bell' e Surriento civile ,  
Surriento me convene d' avantare.  
A Surriento ge sta l' ària suttile ;  
Chi sta malat' a Surriento se sana.  
Si sta malata tanto bella mia ,  
I' ge la porc' (3) a Surrient' a sanare.

X Nàpule bello ne vurria li ccase ,  
E da Salierno la farra (4) e lu riso ;  
Castiellammare la tela che trase ,  
E 'na nenna ca cose li ccammise ;  
D'Arola ne vurria li ccerase ,  
Da Surriento li ffiche paravise :  
Da 'ssu mussillo ne vurria nu vaso :  
Moro cuntent' e vavo 'mparaviso.

- (1) *Scròccua*, chioccia.
- (2) *Esse*, avesse.
- (3) *Porco*, porto.
- (4) *Farra*, farro.

Nenna che stai' affacciat' a 'sta fenesta ,  
Famme 'na ràzia e nun te ne trasire.  
Càlame nu capillo da 'sta trezza ,  
Mòllal' abbascio ca voglio saglire.  
Quanno so' arrivat' a 'sta fenesta .  
Me piglie 'mbraccia e me puort' a dormire ;  
Quanno simm' arrivat' int' a lu lietto ,  
Mannai' a i vische (1) de chi vo' durmire !

Nu iuorno me chiammaie 'na massesa ,  
Che fosse iuto nu zumpo a la casa.  
I' me lassaiae cu' carrera tesa ;  
Essa c' a port' aperta dice : trase .  
M' apparicchiaiae 'na tavola mesa ,  
Nu curtulluccio, lu ppane e lu ccaso .  
Sapisse che vuleva la massesa !  
A l' útemo volea fà la surrasa.

Nu iuorno me 'mmarcaiae cu' nu turrese ,  
Credeno d' arrecchire la mia casa .  
Tanto ch' era nòbel' e curtese ,  
Si era ronna ge deva nu vaso .  
A Torre me facea lu pizz' a riso  
E 'n Zardegna la còppua (2) 'ncapa me 'ncasa .  
Nun voglio navecare chiù turrise ;  
Chiuttosto vogl' i' a fare lu vastaso (3) :

- (1) *Vische* per vizii trovasi usato solo nella frase *Mannaia a i vische* o semplicemente *A i vische*; sorta d' imprecazione.
- (2) *Còppua*, berretta.
- (3) *Vastaso*, bastagio.

Ge voglio prià' Dio e santa Rosa:  
Me fàceno turnà' priest' u paese.  
Si 'stu viaggio durava 'n atu mese,  
Manco i ppelle ge purtav' à casa.

45.

Nu iuorno me 'mparaè caudararo ,  
E chest' è la megli' arte che me trovo.  
Comme ne iette pe' dint' a Lustrano ,  
Li ccaudare vecchie li faccio nove.  
Vene 'na ronna cu' a sartània (1) 'mmano :  
Siè masto mio , conciamia (2) bona.  
I' ne vurria vuttare quanno maie :  
Quanto chiù cerco, chiù pertòsere (3) trovo.

46.

Nu iuorno stevo cu' li mieie penziere ,  
E dinto san Francisco m' arorava.  
Diceva paternuost' e miserere ,  
Comm' u solito mio soleva fare.  
Scappa la lampa e dompe la lumera ,  
I' stev' a scott' e l' ebbe da pavare.  
Vi' quant' è granne la fortura mea :  
I' vaco pe' fà' buon' e faccio male.

47.

Nun aggio comme fà' pe' te parlare :  
Vestire me ge voglio cappuccino.  
'Mmocc' a la porta veng' a tuzzuare (4) :  
Famme la caretà , nennella mia.

(1) *Sartània*. sartagine.(2) *Conciamia*, acconciameila.(3) *Pertòsere*. buchi.(4) *Tuzzuare*, picchiare.

Chella me disse : n' aggio che te dare ,  
Aggio fenuto lu ppan' e lu vino ,  
Lu lietto è fatto, si te vuò' cuccare.  
— Chesto ieva truvanno, nenna mia !

48.

Nun ze pozza palazzo fravecara ,  
Si n' accummenza da li pperamenta ;  
Nun ze pozza la terra sgariare (1) ,  
Si nun ge stanno li sett' alimente ;  
Nun ze pozz' a la ghièsia prerecare ,  
Si nun ge sta nu pòpolo d' aggente ;  
A lietto frisco nun te i' a cuccare ,  
Si nun ge sta 'na nennella valente.

49.

O mamma, mamma, Francischiello voglio :  
Francischiello vogli' e Francischiello me piglio.  
Quanno iamm' a la ghièsia a dire: voglio,  
Tutte duì' a 'na mamma parimmo figlie.  
Iss' è bellillo e i' so' delicata ,  
Simmo passate pe' n' accia de seta ,  
I' pe' dispietto me gi' o mecc' a lato :  
Chi nun gi' o pò vedè' che schiatt' e crepa.

50.

Palazziello de fierro ben guarnuto ,  
Vicino nun ge ponni' e ccannunate.  
Ge lu vurria fare nu sternuto.  
'Nterra lu palazziell' è sgarrupato.

(1) *Sgariare*, dissodare.

La gente da dinto chiàmmano aiuto:  
 Chi è lu giuveniello tant' armato?  
 Facite festa, che l'aggio vinciuto  
 'Sta nenna cu' seciento 'nnammurate.

51.

Rusella che nascist' a lu risierto,  
 Maie pe' me aracquata ge foste.  
 Nu' me fa ire pe' lu munno spiero,  
 Comm' a la nave che ge va a lu puorto.  
 La nave, quanno perde lu trinchetto,  
 Subetamente va truvanno puorto.  
 I' a li stràzie tuoie nu' sto suggetto:  
 Si sto 'mbassa fertura, nun zo' muorto!

52.

Se ne scenne lu sole e se fa notte,  
 Chi me vo' bene stasera nu' vevo.  
 Lu suore me vene de la morte,  
 Penzo che nott' è fatt' e nu' lu vevo.  
 'Mmocc' a la porta lasso la risposta;  
 Fenestella che nu' luce cannela,  
 A tutte ve ge lass' a bona notte:  
 Pe' me nu' mancarrà la bona sera.

53.

Sera ge iette e lu marito g' era,  
 Ge la faciette la mala nuttata:  
 Me ge mettiette sott' a la lettera;  
 Comm' a lu ragno ieva pe' la casa.  
 Ricette lu marit' a la mugliera:  
 Ched' è tanto rummore pe' la casa?  
 Ruorme, marito mio, te venga bene:  
 Chess' è la iatta che sempe ge trase.

54.

Sera passiae pe' dinto a nu vico,  
 Vidde 'na fica càrreca de prune.  
 Stenno la mana pe' la scutuare (1);  
 Cadèvano percoche tanto l' una!  
 S' addona lu patronne da luntano:  
 Sta attiento 'un me scarpise 'sti mellune,  
 I' cu' la scusa de li mmulignane,  
 Cuglieva nucepèrzech' e mellune.

55.

Sera passai' e tu, bella, durmive.  
 Tutto 'stu giardeniello cammenaie:  
 Dinto ge steva 'na fica ientile,  
 I' pe' crianza mia nu' la tucciae.  
 Po' te faciette 'n' ata curtesia,  
 Stive scuvert' e i' te cummigliaie.  
 'E una cosa ge restae currivo:  
 Fuoc' allummat' e nu' me scaglientiae (2)!

56.

Sia beneritto chi fece lu munno,  
 Chi ce lu fice lu sapette fare.  
 Fice primma la nott' e po' lu iuorno,  
 E lu sapette crèscer' e mancare.  
 Po' ge fice lu mare tuorno tuorno,  
 Ge fice li vascielle pe' navegare:  
 E po' te fice a te, penta palomma,  
 E te ge fice pe' me 'ncuitare.

(1) Scutuare, scuotere.

(2) Scaglientiae riscaldai.

Si t' haie da 'nzurà, pigliala bella,  
 Nu' tanta bella che te fa paura.  
 Pigliatella nu poco vrunuttella,  
 Che sia rellecat' a la centura.  
 Ca si tu l' hei 'a fa' quacche bunnella,  
 Sparagne seta, 'nforr' (1) e cusetura.  
 E si tu t' haie da fà 'n' abbracciatella,  
 Comm' abbracciisse nu mazzo de sciure.

Si vuò sapè lu spasso de li ddone  
 Quanno li maretiele fore vanno:  
 Lu fuso e la conochchia s' annasconne,  
 Li muorze saporite po' se fanno.  
 Po' se fanno la capa tonna tonna,  
 Li ricciuille li mette a la banna;  
 Po' vene lu marit' e la 'ncutogna (2):  
 Comme' a cumeta pare 'na vota l' anno.

Songo venuto pe' te parlà chiaro:  
 Si me vuò dare figlieta; che dice?  
 A do' la trovo, l' abbraccio e la vaso;  
 E po' te pavo lu danno che fice.  
 Tu a la corte vaie: a la corte vengo.  
 Cu' li renare m' accordo l' amice.  
 Tu te ne vaie cu' figlieta vasata;  
 I' me ne vaco cuntento e felice.

(1) 'Nforra, fodera.

(2) 'Ncutogna, batte.

Te gi allicuorde quanno nuie metèvene (1)?  
 Appier' appiero t' apruiev' 'n ggrano:  
 Facev' i mazzetielle' e te li devo,  
 Pe' te ge dà' nu pizzec' a 'sta mana.  
 Essa se vota e dice: oh mara mene!  
 Nun ne facimmo li ggent' addunare.  
 I' le dicette: Amore 'un ha' paura;  
 Saccio l' ammore comme s' ha da fare.

Tenga 'na famma che me mangiarria  
 Nàpule 'ntorniato de panelle;  
 Tengo 'na sete che me veverria  
 Castiellammare cu' li ffuntanelle;  
 Tengo nu passo che camminarria  
 Caruotto, Puzzuchiano e Trasaella;  
 Tengo nu suonno che m' addurmarria  
 Cincucient' anne cu' nennella bella.

Uocchie nerill' e core de diamante,  
 Comme te vuò levare de 'sta mente!  
 Sòngheno (2) li vicine che tiene accanto:  
 M' hanno mannato a fà' lu tradimento.  
 I' voglio prià Di' e tutte li sante.  
 Che me levässer' a 'stu fuoc' ardente.  
 Si 'st' uocchie mie schiöppen' a lu chianto,  
 Ge vonno maccator' (3) ogne momento (4).

(1) Metèvene o metèveme, mietevamo.

(2) Sòngheno, sono.

(3) Maccatore, moccichini.

(4) Variante: Uocchie nerill' e core de diamante,  
 Beat' a vui' e chi ve tene mente!

63.

Ve manno ciento milia bone sere,  
 Ve ge le mann' a la napulitana.  
 Tu scinn'e miette l'uogli' a li ccannele,  
 Che spassà ge vulimmo fin'a dimane.  
 Si pe' sciorta lu suonno te vene,  
 Comme te vene t'u fai' a passare.  
 Si mamma toia me volesse bene,  
 Cu' buie me lassarria fin'a dimane.

64.

Vi' che faciette dommèneca matina;  
 Me ne iett'a mangiar' a Posetano;  
 Me mangiaie nu puorco e 'na gallina,  
 Nu pucuriello (1) cu' tutta la lana;  
 De maccarune nu spurtiello (2) chino,  
 De palatelle (3) 'na 'nfurnata sana.  
 Doppo 'stu ventre mio nun era chino,  
 Menava tuocco comm' a 'na campana.

'Sti giuvenielle che ve stann' accanto  
 Tutte ve stann' a fa' lu tradimento.  
 Calate l'uocchi' e nu'l'aizate tanto,  
 P'un fa' murir' a chi ve tene mente.  
 Si 'st'uocchie mie schiòppen' a lu chianto,  
 Ge vonno maceator' ogne momento.

(1) *Pucuriello*, agnello.(2) *Spurtiello*, cesterello.(3) *Palatelle*, piccole *palate*. Forma di pane con due canti arrotonditi e sporgenti.

65.

Vurri' addeventare 'na restina (1).  
 'Mmocc' a la porta toia fà' 'na separa (2).  
 Quanno ge vai' a 'scire la matina,  
 I' 'ncuoll'a te me ge vorri' afferrare.  
 Tu me dicesse: lasseme, restina,  
 La mess' è asciut' e nun me fai' arrivare.  
 — Tanno te lasso a te, nennella mia,  
 Quanno m'he' itto che me tuorn' amare.

66.

Vurri' addeventare nu muschillo (3),  
 Me ne iarria 'mbracci' a nenna bella.  
 Me ne vurria zucare lu sanguillo (4),  
 Comme 'na vespa l'uva muscarella.  
 Cielo! quant' è doce lu sanguillo:  
 Nu' me ne partarria pe' n' aterno.  
 Dint'a 'stu luogo ge ne stanno mille:  
 Tu sol'a l'uocchie mie si' la chiù bella.

67.

Vurri' addeventare nu picciuòttuo (5),  
 Cu' 'na langella 'ncuollo vennenn' acqua.  
 Me ne iarria pe' 'sti palazzuòttue (6):  
 Belle fèmmene mie, chi vo' acqua?

(1) *Restina*, abrostine.(2) *Separà*, siepa.(3) *Muschillo*, moscherino.(4) *Sanguillo*, sangue.(5) *Picciuòttuo*, ragazzo.(6) *Palazzuòttue*, palazzi.

30

Se vota 'na figiola da là 'ncoppa :  
Chi è 'stu piccerillo che venn' acqua ?  
I' me voto cu' parol' accorte :  
So' lācreme d'amor'e nun è acqua !

68.

Vurria fare comme fa la quaglia ,  
'Nterra s' apos' e li guste se piglia.  
Ge va lu cacciator' a fa' la caccia,  
E po' dice a lu cane : Pigliatilla.  
Vene lu cane e nu' porta la quaglia :  
Lu cacciatore còllera se piglia.  
Nun ge serve che faiet lu saglia saglia ,  
Quanto chiù 'ncoppa vaie chiù butte piglie.

69.

Zi' munacella cu' 'stu manto pinto,  
Vaie dicenno ca te tu vuò' fà' santa,  
Mo ca tu si' arrivato a l' anno vinte :  
Voglio lu maretiello, chist' è lu manto.  
Me voglio fà' 'na scala tutto vinche ,  
Po' voglio scaliare 'stu cummento ,  
Lu voglio scaliar' a for' e dinto :  
A do' è zi' munacella, ca n' a sento ?